

TRUNG TÂM KHOA HỌC XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN QUỐC GIA
VIỆN NGÔN NGỮ HỌC

Từ điển Việt-Anh

Vietnamese-English
Dictionary



NHÀ XUẤT BẢN TP. HỒ CHÍ MINH



TRUNG TÂM KHOA HỌC XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN QUỐC GIA
VIỆN NGÔN NGỮ HỌC

TỪ ĐIỂN
VIỆT-ANH

VIETNAMESE-ENGLISH
DICTIONARY



NHÀ XUẤT BẢN TP. HỒ CHÍ MINH

LỜI NHÀ XUẤT BẢN

Đáp ứng yêu cầu bạn đọc, Nhà Xuất bản Thành phố Hồ Chí Minh cho tái bản cuốn Từ điển Việt-Anh của tác giả Đặng Chấn Liêu - Lê Khả Kế - Phạm Duy Trọng.

Trong lần tái bản này các tác giả đã cho sửa chữa những sai sót trong các lần trước và cập nhật những từ mới cho phù hợp với tình hình hiện nay. Chúng tôi hy vọng cuốn Từ điển này sẽ giúp ích thiết thực bạn đọc trong việc nghiên cứu, học tập, trau dồi kiến thức.

Mặc dù các tác giả đã có nhiều cố gắng trong việc biên soạn và chỉnh lý để cuốn Từ điển ngày càng có chất lượng cao hơn, song những thiếu sót là khó tránh khỏi.

Chúng tôi mong nhận được ý kiến đóng góp của bạn đọc để lần tái bản sau cuốn Từ điển Việt-Anh này sẽ được hoàn chỉnh hơn.

NXB TP. Hồ Chí Minh

KÝ HIỆU VIẾT TẮT VÀ DẤU QUY ƯỚC

ABBREVIATIONS AND CONVENTIONAL SYMBOLS AND SIGNS

<i>ảnh</i>	nhiếp ảnh	photography
<i>bờ</i>	đánh bài; đánh cờ	card; chess
<i>bóng</i>	nghĩa bóng	figurative
<i>cd</i>	ca dao	popular song
<i>chính</i>	chính trị	politics
<i>cn</i>	cũng nói	[said] also
<i>cổ</i>	từ cổ; nghĩa cổ	archaic
<i>cơ</i>	cơ học; cơ khí	mechanics
<i>cũ</i>	từ cũ; nghĩa cũ	dated
<i>cv</i>	cũng viết	orthographic variant
<i>dtộc</i>	dân tộc học	ethnology
<i>được</i>	được học	pharmacy
<i>đ.ảnh</i>	điện ảnh	cinematography
<i>địa</i>	địa lý; địa chất	geography; geology
<i>điện</i>	điện học	electricity
<i>động</i>	động vật học	zoology
<i>đph</i>	tiếng địa phương	dialect
<i>đsắt</i>	ngành đường sắt	railway
<i>đũa</i>	đũa cột	jocular
<i>giải</i>	giải phẫu	anatomy
<i>gthông</i>	giao thông	communication
<i>hải</i>	hàng hải	nautical
<i>hóa</i>	hóa học	chemistry
<i>họa</i>	hội họa	painting
<i>id</i>	ít dùng	rare
<i>in</i>	ngành in	printing
<i>kc</i>	kiểu cách	mannered
<i>kcổ</i>	khảo cổ học	archaeology
<i>khoáng</i>	khoáng chất học	mineralogy
<i>kng</i>	khẩu ngữ	informal
<i>ktế</i>	kinh tế	economics
<i>ktoán</i>	kế toán	book-keeping
<i>ktức</i>	kiến trúc	architecture
<i>ktượng</i>	khí tượng	meteorology
<i>kỹ</i>	kỹ thuật	technics
<i>lâm</i>	lâm nghiệp	forestry
<i>ls</i>	lịch sử	polite
<i>luật</i>	luật học	law; jurisdictio
<i>lý</i>	vật lý học	physics
<i>mĩa</i>	mĩa mai	ironical
<i>mỏ</i>	ngành mỏ	mining
<i>ng</i>	nghĩa	sense, meaning
<i>nggiao</i>	ngoại giao	diplomacy
<i>nghệ</i>	nghệ thuật	art
<i>ngôn</i>	ngôn ngữ học	linguistics
<i>ngư</i>	ngư nghiệp	fishery

nh	như	[having the same meaning]
nhạc	âm nhạc	music
nông	nông nghiệp	agriculture
nt	nói tắt	abbreviation
quân	quân sự	military
radio	ra đi ô	radio
sinh	sinh học	biology
skhấu	sân khấu	theatrical
snh	số nhiều	plural
sử	sử học	history
tâm	tâm lý học	psychology
thân	thân mật	familiar
thần	thần thoại; thần học	mythology; theology
thể	thể dục; thể thao	gymnastics; sports
thg	thường	usually
thgt	thông tục	colloquial
thiên	thiên văn học	astronomy
thơ	thơ ca	poetry
thú	thú y học	veterinary medicine
thủy	thủy lợi	irrigation
thực	thực vật học	botany
thương	thương nghiệp	commerce
tng	tục ngữ	proverb
toán	toán học	mathematics
tôn	tôn giáo	religion
triết	triết học	philosophy
trtr	trang trọng	solemn
tục	tục tũ	vulgar
vch	văn chương	literary
x	xem	see
xấu	nghĩa xấu	derogatory
xdựng	xây dựng	construction
y	y học	medicine

[] dùng để ngăn cách những từ ngữ có thể tùy ý bỏ đi mà không ảnh hưởng gì về mặt ngữ nghĩa

Used to enclose the expressions that may be omitted without causing any semantic change.

() dùng để ngăn cách những lời chú thích thêm (*in nghiêng*) cho rõ ý, hoặc để ngăn cách những từ ngữ có thể thay thế cho từ ngữ (*in cùng kiểu chữ*) đứng trước.

Used to isolate the explanations (*in italics*) or to separate the words that can be used instead of the precedings ones (*printed in the same types*).



a¹ Are (100 square meters).

a² 1 O, oh. A, mẹ đã về! O mom is home! A, áo đẹp quá! Oh, what a nice dress! 2 By the way. A, còn một việc này nữa By the way, there's this one other matter.

a dua Ape, take a leaf out of the book of; chime in, join in. A dua theo lối ăn mặc lố lằng To ape others' eccentric style of dress.

a ha Aha, ha; hurrah, hurray. A ha! Máy bay địch cháy rồi Ha! An enemy plane's on fire! A ha, cú sút hay quá! Hurrah! What a beautiful shot!

a hoàn (cũ) Abigail, lady's-maid.

a la hán (tôn) Arhant.

a lô 1 Hullo. A lô! Ai đấy? Hullo! Who's speaking? 2 Attention, please! A lô! Tàu Hải Phòng đang vào sân số 4 Attention, please! The Haiphong train is coming in platform 4.

a men Amen.

a míp (sinh) Amoeba.

a pác thai Apartheid.

a phiến (cũ) cn a phiện Opium.

a tông Be an accomplice to, act as an accomplice to. Bọn a tông Accomplices.

a xít Acid.

à I (dùng ở cuối câu, biểu thị ý hỏi) Con đấy à? It's you, isn't it? Anh đi làm đấy à? You are going to work, aren't you? Lại còn bướng à? You are being stubborn, aren't you?

II 1 O, oh. À, kỳ diệu nhỉ! Oh, how wonderful! 2 By the way, I say. À này, tớ quên đem trả sách cho cậu By the way, I've forgotten to bring your book back.

à uôm Lump together. Phải phân biệt

cái tốt cái xấu, đừng có à uôm One must distinguish what is good from what is bad, and not lump things together (not put things in the same basket).

ả (đph) Lxass. Tại anh tại ả, tại cả đôi bên (tng) It's the lad's fault, it's the lass's fault, it's the fault of both.

ả đào Singsong girl, geisha.

ả hằng The moon.

ả phù dung Opium.

á (exclamation expressing surprise or pain) Aah! ooh! Á! đau! Aah! That hurts!

á hậu Runner-up (in a beauty contest)

á hoang mạc Sub-desert.

á khanh (sử) Second-ranking dignitary.

á khẩu (cũ) Speechless. Tai nạn làm cho nó á khẩu The accident has left him speechless.

á kim Metalloid.

á nguyên (sử) Second laureate (in former competition-examination).

á nhiệt đới nh cận nhiệt đới.

ạ (biểu thị ý kính trọng) Vâng ạ Yes sir (madam...).

ác¹ 1 (đph) Crow, raven. 2 cn ác vàng (cũ; vch) The sun // Gửi trứng cho ác. To set the fox to keep the geese.

ác² 1 Cruel, malicious. 2 Severe, fierce. Đợt rét ác A severe cold spell. Trận đánh ác. A fierce battle. Hôm nay nắng ác Today the sun is blistering hot. 3 (thgt) Ripping, rattling good. Trận đá bóng ác A ripping soccer game. Xe ô tô này chạy ác This car is rattling fast. // Ác giả ác báo Curses come home to roost; evil doing does not pay.

ác bá Cruel landlord, village tyrant.

ác cảm Aversion, dislike, antipathy, bad blood, ill feeling. Họ có rất nhiều ác cảm với nhau There is a lot of ill feeling between them; there is no love lost between them.

ác chiến Fight fiercely, fight violently. Trận ác chiến A fierce battle, a violent fight.

ác độc nh độc ác.

ác khẩu nh ác miệng.

ác là Magpie.

ác liệt Very fierce, very violent.

ác miệng Foul-mouthed, foul-tongued.

Những kẻ ác miệng The foul-mouthed.

ác mó 1 Parrot. 2 (b) Shrew, termagant.

ác mô ni ca Mouth-organ.

ác mộng Nightmare.

ác nghiệt Cruel, harsh, venomous, spiteful.

ác ngôn nh ác miệng.

ác nhân Cruel person, fiend.

ác ôn I Enemy-hired killer, wicked thug, bravo.

II Ruffianly, thug-like.

ác quỷ Demon, fiend.

ác tăng Wicked bonze.

ác tâm Ill-will, malice, malignity.

ác thú Wild beast.

ác tính (y) Pernicious; malignant.

ác vàng (cũ; vch) x ác¹

ác ý Malice, malignity, ill-will. Câu nói đùa của nó không có ác ý gì đâu There is no malice in his joke, no offence is meant in his joke.

ách¹ Yoke. Đặt ách lên con trâu To put a yoke on a buffalo. Ách thực dân The colonialist yoke.

ách² I I Be at a standstill, come to a standstill. Công việc ách lại Business is at a standstill. 2 (kng) Stop somebody and check his papers.

II Having a bloated (blown up) stomach, feeling bloated (blown up). Ăn no ách cả bụng To have a bloated stomach because of overeating // Anh ách. 1 (láy, ý tăng). 2 Tức anh ách Filled with anger.

ách tắc Blocked up, obstructed. Con đường bị ách tắc trong giờ cao điểm The road was blocked up during the peak hours of traffic. Ách tắc giao thông Traffic block, traffic jam.

ai I Who, whom. Không biết ai đã làm việc đó Not to know who has done it. Ai đấy? Who goes there? 2 Anyone, anybody. Ai cũng hiểu điều đó Anyone would understand that. Tất cả, không trừ một ai All without exception [of anyone]. 3 You, I, me... Ai về Đồng Tỉnh Huế Cầu, Để thương để nhớ để sầu cho ai (cd) You are gone back to Dongtinh, Huecau, and leave me to lovesickness, longing and melan-choly.

ai ai Everybody; anybody.

Ai cập học Egyptology.

ai đời (kng) Fancy. Ai đời chuyện vô lý thế mà nó cũng tin Fancy his believing such a piece of nonsense!

ai nấy (kng) Everyone, everybody, one and all, each and all. Cả nhà ai nấy đều mạnh khỏe The whole family, each and all, are well.

ai oán Plaintive. Tiếng khóc than ai oán Plaintive crying and lamenting.

ái¹ 1 Pass. Ái Chi Lăng Chilang Pass. Quân đóng ở cửa ái Troops garrisoned at a fort covering a pass. 2 Hurdle, ordeal, trial. Ai cuối cùng đã vượt qua The last hurdle has been overcome.

ái² 1 Rotten. Cây chết đã bị ái The dead tree is rotten. 2 Aerated and loose. Phơi cho ái đất To aerate the soil loose.

ái quan (cũ) Frontier pass.

ái Ouch! Ái, đau quá! Ouch! It hurts terribly!

ái ân I Tender love, passion, conjugal affection.

II (vch) Live in conjugal affection.

ái chà O, oh, ha. Ái chà, canh ngọt quá! Oh, what tasty soup!

ái dà nh ái chà.

ái hữu (kng) Friendly society, guild.

ái khanh (form of address used by a king to his favourite odalisque) My darling, my sweetheart.

ái lực Affinity.

ái mộ (cũ) Feel drawn to, become attached to.

ái nam ái nữ Hermaphrodite.

ái ngại Feel compassion for. Thấy lũ trẻ bơ vơ, ai cũng ái ngại At the sight of those waifs and strays, everyone feels compassion for them.

ái nữ (cũ, kc) Daughter.

ái nương (cũ) My dear, my sweetheart, my darling.

ái phi (cũ) Beloved oda-lisque.

ái quốc Be a patriot, love one's country. Nhà ái quốc A patriot.

ái tình Love, passion.

ái tình học Erotology.

am I Small pagoda, small temple. 2 Secluded hut.

am hiểu Have a thorough knowledge of, be an expert in.

am pe Ampere.

ám đạm Gloomy, dreary. Nền trời ám đạm A gloomy sky. Chiều mùa đông ám đạm A dreary winter evening. Nét mặt ám đạm A gloomy countenance.

ám¹ Thick fish soup flavoured with herbs.

ám² 1 Annoy, worry. Người ta đã bận, lại còn đến ám Though I am busy, you keep annoying me. 2 Possess. Bị quý ám To be possessed by the devil.

ám³ Stain, obscure, darken. Quần áo ám đen vì thuốc đạn Clothes stained with powder smoke. Tan rồi mây ám trời xanh Dispersed, that cloud which

darkened the blue sky.

âm ảnh I Haunt, obsess. *Nỗi lo âu ngày đêm âm ảnh* Day and night haunted by anxieties.

II (*id*) Haunting worry, obsession.

âm chỉ Allude to, insinuate, hint [*at*].

âm điểm (*y*) Scotoma.

âm hại Attempt the life of.

âm hiệu Secret signal, coded signal
Nháy mắt làm âm hiệu cho ai To wink a secret signal at somebody; to tip somebody the wink.

âm muội Shady, dubious, underhand; sinister. *Không làm điều gì âm muội* To abstain from any shady deed.

âm què Annoy, worry.

âm sát Assassinate. *Bị âm sát hụt* To escape being assassinated (assassination).

âm tả (*cũ*) Dictation.

âm thị 1 (*id*) Hint, insinuate, suggest.

2 Insinuate (*by suggestion*). *Âm thị bằng thôi miên* To insinuate by hypnotic suggestion // **Tự kỷ âm thị** Self-suggestion, auto-suggestion, self-hypnosis.

âm tiêu Reef (*of rocks*).

âm trợ Help secretly.

an (*id*) Safe, secure. *Xuống sông cũng vững, lên đèo cũng an* (*N.Đ.Chiểu*) Secure down on the river, safe up on the mountain // **An cư lạc nghiệp** To settle down.

an bài Preordain, foreordain, predetermine.

an bom Album.

an dưỡng Convalesce. *Đi an dưỡng* To go to a convalescent home. *Nghỉ an dưỡng* To be on convalescent leave.

an dưỡng đường Sanatorium, rest-home.

an giấc Sleep soundly. *Ngủ không an giấc* To have a broken sleep // **An giấc nghìn thu** *cn yên giấc nghìn thu* To sleep the long sleep, to sleep the sleep that knows not breaking.

an hưởng Enjoy peacefully, spend peacefully. *An hưởng tuổi già* To spend one's old age peacefully.

an khang nh khang an.

an nghỉ Rest in peace and quiet // **Nơi an nghỉ cuối cùng** The last (long) home.

an nhàn Leisured, leisu-rely. *Cuộc đời an nhàn* A leisurely life.

an ninh Security. *Cơ quan an ninh* Security service. *Trật tự an ninh* Law

and order.

an phận Feel smug. *Tư tưởng an phận* Smugness, smug feeling // **An phận thủ thường** To feel smug about one's present circumstances.

an táng (*trtr*) Bury. *Lễ an táng* A burial service.

an tâm nh yên tâm.

an thần x yên thần.

an thần Act as a tranquillizer. *Thuốc an thần* A tranquillizer.

an tọa (*kc*) Take a seat, be seated. *Mời các vị an tọa* Pray, ladies and gentlemen, take a seat.

an toàn Safe. *Ổ khóa an toàn* A safety lock. *Rút lui an toàn* A covered retreat. *Chốt an toàn của lựu đạn* A grenade's safety catch. *An toàn lao động* Work safety, safe working conditions.

an toàn khu Security zone.

an trí Banish, exile.

an tức hương Benjamin, benzoin.

an ủi Comfort, console.

an vị (*kc*) Be seated, be in one's seat.

án¹ High and narrow table.

án² án sát (*nt*).

án³ 1 Case. *Vụ án giết người* A murder case. **2** Sentence. *Án tử hình* A death sentence.

án⁴ 1 Obstruct, block the way. **2** Post, station (*troops*) // **Án binh bất động** To station one's troops somewhere and lie low.

án mạch Feel the pulse.

án mạng Murder [*case*]. *Đánh nhau gây ra án mạng* A fight resulting in a murder.

án ngữ Obstruct the access into.

án phí Legal costs, law expenses.

án sát Feudal provincial mandarin in charge of criminal cases.

án thư High and narrow table.

án treo Suspended sentence.

ang 1 Crock. **2** [Crock-shaped copper] container for areca-nuts and betel.

áng áng x áng² (láy).

áng¹ (vch) 1 Beautiful piece. *Áng văn chương* A beautiful piece of literary work. **2.** Cluster. *Áng mây vàng* A cluster of golden clouds.

áng² Make a rough estimate. *Cụ già áng trên sáu mươi* An old man over sixty by a rough estimate; an old man over sixty, roughly speaking. *Tính áng xem bao nhiêu* Just make a rough estimate. // **Ang áng (láy)** To make a very rough estimate. *Tính ang áng*

A

số ngày công To make a very rough estimate of the number of workdays. *Khoảng trên 50, ang áng là 53 cân* Over 50, 53 kilos by a very rough estimate (very roughly speaking).

áng chừng Approximatively.

anh 1 Elder brother. *Anh ruột* Blood elder brother. *Anh rể* Brother-in-law (one's elder sister's husband). *Anh vợ* Brother-in-law (one's wife's elder brother). *Anh chồng* Brother-in-law (one's husband's elder brother). **2** First cousin, cousin german (son of one's father's or mother's elder brother or sister). *Anh con nhà bác* First cousin (son of uncle or aunt older than one's parent). **3** (form of generic appellation used with young men). *Anh cán bộ* A young cadre. *Anh thanh niên* A young man, a youth, a lad. *Anh lái xe* A young driver.

II Darling, my love, you (used by woman, girl addressing husband, betrothed, lover). **2** You (used by parents etc... addressing grown-up son or son-in-law etc... deferentially).

anh ách x ách² (láy).

anh ánh x ánh² (láy).

anh chị Bully, rogue.

anh dũng Of great fortitude. *Lao động quên mình và anh dũng chiến đấu* To work selflessly and fight with fortitude.

anh đào Cherry.

anh em 1 Siblings; brothers. *Nhà đông anh em* A family with many siblings, a large family. *Anh em chú bác* First cousins, cousins german. *Tình anh em* Brotherhood **2** Brothers, comrades, mates. *Anh em trong tổ* Team mates. *Anh em bạn.* Brothers-like friends.

anh hào Man of real worth, hero. *Đường đường một đấng anh hào* (Nguyễn Du) It was a majestic hero.

anh hùng 1 Hero. *Các anh hùng truyền thần thoại Hy Lạp* The heroes of the Greek mythology. *Đấng anh hùng dân tộc* A national hero. *Anh hùng quân đội* An army hero // **Anh hùng rơm** Blustering bully.

II Heroic, hero-like. *Hành động anh hùng* A heroic deed. *Truyền thống anh hùng* A heroic tradition // **Anh hùng cá nhân** Individualistically heroic. **Chủ nghĩa anh hùng** Heroism (raised to an ethic). **Chủ nghĩa anh hùng cách mạng** Revolutionary heroism.

anh hùng ca Epic, saga.

anh hùng chủ nghĩa Characteristic of self-seeking heroism, adventurous, reckless.

Anh kim Pound sterling.

anh linh 1 Hallowed memory (of a deceased person)

II (trtr) Hallowed.

anh minh Clear-sighted and able.

Anh ngữ English, the English language.

anh nuôi (thần) Male cook.

anh quân Clear-sighted and able monarch.

anh tài Luminary, outstanding talent.

anh thư Heroine.

anh tuấn Outstandingly handsome and talented.

anh vũ¹ (cũ) Parrot.

anh vũ² Nautilus.

anh vũ³ Pseudogyrinocheilus (a kind of fish).

anh yến Orioles and salanganes; lovers.

ảnh 1 Image. **2** Photograph; picture.

ảnh hưởng 1 Influence, effect; impact.

Anh hưởng của khí hậu đối với cây cối Influence of the climate on vegetation. *Phát huy ảnh hưởng của To* promote the effect of. *Gây ảnh hưởng cá nhân* To cultivate one's personal influence. *Tranh giành ảnh hưởng* To compete for ascendancy. *Phát huy ảnh hưởng của mình đối với ai* To use one's influence with someone // **Khu vực ảnh hưởng** Sphere of influence.

II Influence, affect.

ảnh kế (ảnh) Icomometer.

ảnh phổ (lý) Spectrogram.

ảnh¹ Clove. *Ảnh tỏi* A clove of garlic.

ảnh² 1 Light; glare. *Ảnh mặt trời* The glare of the sun. *Ảnh trăng* Moon light. **2** Lustre. *Anh kim* Metallic lustre. **II** Glistening, sparkling, glittering; glaring. *Đôi mắt anh ấy ánh lên một niềm tin mãnh liệt* His eyes were glistening with firm confidence. // **Anh ánh (láy, ý giảm)** Gleaming, glimmering.

ảnh ỏi Shrill, strident.

ánh sáng Light. *Ánh sáng ban ngày* Day-light. *Anh sáng của khoa học* The light of science. *Đưa ra ánh sáng* To bring to light. *Sự thật sẽ ra ánh sáng* Truth will out.

ao¹ Pond.

ao² Measure roughly, measure approximately. *Ao thùng thóc* To measure approximately a basket of paddy.

ao chuôm Ponds and pools.



ao hồ Ponds and lakes.

ao tù Stagnant pond. *Sống trong cảnh ao tù (b)* To lead a sluggish life.

ao ước *cn ước ao* Long for, long to, crave. *Ao ước về thăm đất nước* To long for a visit to (to visit) the homeland. *Ao ước một cuộc sống thanh bình trong tuổi già* To crave [for] a peaceful life in one's old age.

ào ào I Rush. *Nước lụt ào ào vào cánh đồng* Floods of water rushed in to the field. II Impetuously. *Lội ào xuống ruộng* To wade impetuously into a field.

ào ào Roaring (of wind); booming (of waves). *Gió thổi ào ào* A stormy wind is roaring.

ào ạt Impetuous, vehement. *Tiến quân ào ạt* To stage an impetuous advance.

ảo ảo I Illusory, illusive. 2 Imaginary. *Số ảo* Imaginary number.

ảo ảnh I Illusion, phantasm, phantom. 2 Mirage.

ảo giác I Illusion, optical illusion. 2 Fancy, fantasy.

ảo hóa Illusorily changing. *Trò ảo hóa đã bày ra đây (Nguyễn Gia Thiều)* The illusorily changing scenes have been revealed.

ảo mộng Fantastic dream, day-dream, castle in the air.

ảo não Doleful, pathetic, plaintive. *Vẻ mặt ảo não* A doleful face. *Giọng hát nghe ảo não* A voice sings plaintively.

ảo thị Optical illusion.

ảo thuật Jugglery, legerdemain, prestidigitation. *Người làm trò ảo thuật* A conjurer, a juggler. *Trò ảo thuật* Conjurer's tricks.

ảo tưởng I Illusion, fancy, fantastic notion, day-dream.

II (id) Entertain an illusion.

ảo tượng Mirage.

ảo vọng Fantastic hope, fantastic wish.

áo 1 Jacket, coat, tunic, gown, dress. *Áo rách khéo vá hơn lành vụng may (cd)* A well-mended old jacket is better than an badly stitched new one. 2 Case, wrapping, jacket. *Áo gối* A pillow-case. *Áo cối* The jacket of a rice-hulling mill. 3 Crust, coat. *Áo bánh* bằng bột nếp A cake's crust made of sticky rice dough. *Viên thuốc bọc lớp đường làm áo* A pill with a sugar coat, a sugar-coated pill // **Khoác áo** To put on the cloak of. **Vạch áo cho người xem lưng** To cry stinking fish.

áo 2 (kng, kết hợp hạn chế, sau cổ) Coffin.

áo bào Royal coat.

áo bông Cotton-padded coat.

áo cánh Short jacket.

áo chèn Jerkin.

áo choàng 1 Overcoat. 2 Gown.

áo cộc Short shirt.

áo dài Flowing tunic; dress. *Áo dài cũ tường là sang. Bờ không áo ngắn phải mang áo dài (cd)* Tunics are no status symbol. They wear them for they have no short jackets.

áo dài cán Upright-collared jacket.

áo giáp Armour. *Áo giáp của nhà du hành vũ trụ* A space suit.

áo khách Chinese-styled jacket.

áo khoác Overcoat.

áo lá 1 Palm-leaf raincoat.

áo lá 2 Undervest.

áo lặn Diving-suit, diving-dress.

áo lễ Chasuble.

áo lót Vest, undervest, singlet.

áo mưa Raincoat, mackintosh.

áo quan *cn quan tài* Coffin.

áo quần nh quần áo.

áo tế Ritual robe.

áo thụng Large-sleeved ceremonial robe.

áo tời Palm-leaf raincoat.

áo trần thủ Cotton-padded waistcoat.

áo vệ sinh Cotton sweater.

áo xiêm Formal dress; full dress.

áo xống Untidy clothes. *Áo xống thế mà ra đường à?* Are you going out in those untidy clothes?

áp 1 Press against, stand against. *Áp tai vào tường* To press one's ears against the wall. *Áp cái giá sách vào tường* To stand a bookcase against the wall. 2 Close in upon. 3 Affix. *Áp triện* To affix a seal. 4 Be close, be next to. *Nhà ở áp cánh đồng* The house is close to a field. *Đi áp chót* To come next to the last. *Những ngày áp Tết* The pre-Tet days.

áp bức Oppress, tyrannize.

áp chảo Half-fried, sauté. *Thịt áp chảo* Sauté meat. *Phở áp chảo* Sauté beef noodle soup.

áp chế Rule despotically, tyrannize. *Kẻ mạnh áp chế kẻ yếu* The strong tyrannize the weak. *Hành động áp chế dân chủ*: An arbitrary act against democracy.

áp chót (ngón) Penult, penultimate.

áp dụng Put into practice, apply.

áp đảo Overcome, overpower. *Áp đảo*